

Adjectifs dont le sens varie en fonction de la position

Ces adjectifs ont un sens différent selon qu'ils sont en AP ou en PP.

1. Adjectifs de position

L'adjectif en PP a un sens innatendu. On a, par exemple:

AP: ἡ μέση πόλις “la cité du milieu” → quelle cité?

PP: μέση ἡ πόλις “le milieu de la cité” → où dans la cité?

| | AP | PP | latin |
|---------|------------------|-----------------|----------|
| μέσος | “du milieu” | “au milieu” | medius |
| ἄκρος | “du sommet” | “au sommet” | summus |
| ἔσχατος | “de l'extrémité” | “à l'extrémité” | extremus |

2. Autres adjectifs

D'autres adjectifs ont, for logiquement, un sens qualificatif en AP, et un sens attributif en PP.

μόνος

μόνη ἡ πόλις “seule la ville” (et seulement elle)

ἡ μόνη πόλις “la seule ville” (l'unique ville dans la confédération, par ex.)